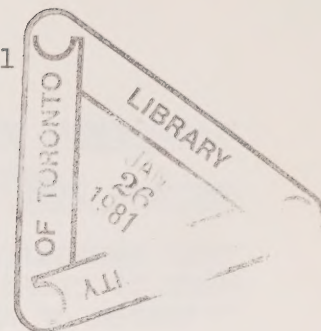




January 12, 1981



GOVERNMENT RESPONSE TO REPRESENTATIONS
FOR CHANGE TO THE PROPOSED RESOLUTION

In its proposals for change to the Proposed Resolution respecting the Constitution of Canada, the Government has responded to many of the presentations made by witnesses before the Special Joint Committee on the Constitution. As an indication of this response, the following lists, for some of the major proposals by the Government, various witnesses before the Committee who recommended modifications along similar lines.

LIMITATIONS CLAUSE

SECTION 1

THE PROPOSED AMENDMENT WOULD NARROW THE LIMITS THAT COULD BE PLACED ON THE RIGHTS AND FREEDOMS GUARANTEED IN THE CHARTER.

Canadian Jewish Congress
Canadian Civil Liberties Association
Société franco-manitobaine
British Columbia Civil Liberties Association
Canadian Federation of Civil Liberties and Human Rights Associations
Canadian Human Rights Commission
Canadian Advisory Council on the Status of Women
National Association of Japanese Canadians
Ukrainian Canadian Committee
National Association of Women and the Law
Council of National Ethnocultural Organizations of Canada
Coalition for the Protection of Human Life
New Brunswick Human Rights Commission
Canadian National Institute for the Blind
Native Council of Canada
United Church of Canada
Canadian Consultative Council on Multiculturalism
Canadian Association of Social Workers
German-Canadian Committee on the Constitution

NOTE: Unless otherwise specified, section numbers refer to numbering of the original Resolution.

FUNDAMENTAL FREEDOMS

SECTION 2(c)

THIS PARAGRAPH WOULD BE DIVIDED INTO TWO PARAGRAPHS TO MAKE IT CLEAR THAT "FREEDOM OF PEACEFUL ASSEMBLY" AND "FREEDOM OF ASSOCIATION" ARE SEPARATE FREEDOMS.

Canadian Bar Association
Canadian Council on Social Development

LEGAL RIGHTS

SECTION 8

THE RIGHT TO BE SECURE AGAINST SEARCH AND SEIZURE WOULD BE SUBJECT TO THE TEST OF WHETHER THE SEARCH AND SEIZURE IS REASONABLE AS OPPOSED TO WHETHER IT IS PROVIDED FOR BY THE LAW.

Government of New Brunswick
Vancouver People's Law School Society
Canadian Jewish Congress
Canadian Federation of Civil Liberties and
Human Rights Associations
British Columbia Civil Liberties Association
Canadian Association for the Prevention of Crime
Canadian Civil Liberties Association
United Church of Canada
Canadian Bar Association

SECTION 9

THE RIGHT NOT TO BE DETAINED OR IMPRISONED WOULD BE SUBJECT TO THE TEST OF WHETHER THE DETENTION OR IMPRISONMENT IS ARBITRARY RATHER THAN WHETHER IT IS PROVIDED FOR BY LAW.

Vancouver People's Law School Society
Canadian Jewish Congress
Canadian Civil Liberties Association
British Columbia Civil Liberties Association
Canadian Federation of Civil Liberties and Human
Rights Associations
Canadian Association for the Prevention of Crime
Native Women's Association of Canada
Canadian Bar Association
Government of New Brunswick

NOTE: Unless otherwise specified, section numbers refer to numbering of the original Resolution.

CA1
Yx2
-80C153

SECTION 10(b)

THE RIGHT TO RETAIN COUNSEL WOULD INCLUDE AN ADDITIONAL RIGHT TO BE INFORMED OF THAT RIGHT.

Canadian Jewish Congress
Canadian Civil Liberties Association
British Columbia Civil Liberties Association
Canadian Bar Association
Canadian Federation of Civil Liberties and
Human Rights Associations

SECTION 11(d)

THIS PARAGRAPH WOULD BE AMENDED SO THAT THE RIGHT TO REASONABLE BAIL WOULD BE SUBJECT TO THE TEST OF WHETHER ANY DENIAL IS FOR JUST CAUSE RATHER THAN WHETHER IT IS PROVIDED FOR BY LAW.

Vancouver People's Law School Society
British Columbia Civil Liberties Association
Canadian Jewish Congress
Canadian Civil Liberties Association
Canadian Federation of Civil Liberties and
Human Rights Associations
Canadian Association for the Prevention of Crime
Canadian Bar Association
Government of New Brunswick

SECTION 11 (NEW PARAGRAPH (f))

THIS NEW PARAGRAPH WOULD PROVIDE A CONSTITUTIONAL RIGHT TO TRIAL BY JURY IN RESPECT OF SERIOUS OFFENCES.

Canadian Bar Association
British Columbia Civil Liberties Association

SECTION 11(e AND f)

THESE PARAGRAPHS WOULD BE AMENDED TO MAKE IT CLEAR THAT THE RIGHTS SET OUT IN THOSE PARAGRAPHS WOULD NOT BE INTERPRETED TO PRECLUDE THE PROSECUTION IN CANADA OF A PERSON FOR CRIMES RECOGNIZED BY INTERNATIONAL LAW AT THE TIME OF THEIR COMMISSION.

Canadian Jewish Congress

NOTE: Unless otherwise specified, section numbers refer to numbering of the original Resolution.

SELF-CRIMINATION

SECTION 13

THIS AMENDMENT WOULD MAKE IT CLEAR THAT THE PROTECTION AGAINST SELF-CRIMINATION APPLIES TO A VOLUNTARY WITNESS AS WELL AS TO ONE WHO IS COMPELLED TO TESTIFY.

Canadian Bar Association

NON-DISCRIMINATION RIGHTS

SECTION 15(1)

THE WORD "EVERYONE" WOULD BE REPLACED BY THE WORDS "EVERY INDIVIDUAL" TO MAKE IT CLEAR THAT THIS RIGHT WOULD APPLY TO NATURAL PERSONS ONLY. THE ADDITION OF THE WORDS "AND UNDER" THE LAW AFTER "BEFORE" WOULD ENSURE THAT THE RIGHT TO EQUALITY WOULD APPLY IN RESPECT OF THE SUBSTANCE AS WELL AS THE ADMINISTRATION OF THE LAW. THE ADDITION OF THE WORDS "AND EQUAL BENEFIT" OF THE LAW AFTER "PROTECTION" WOULD EXTEND THE RIGHT TO ENSURE THAT PEOPLE ENJOY EQUALITY OF BENEFITS AS WELL AS THE PROTECTION OF THE LAW. CERTAIN PROSCRIBED GROUNDS OF DISCRIMINATION WOULD BE LISTED IN THE SECTION. HOWEVER, THOSE GROUNDS WOULD NOT BE EXHAUSTIVE.

Canadian Human Rights Commission
British Columbia Civil Liberties Association
Canadian Bar Association
National Association of Women and the Law
Canadian Advisory Council on the Status of Women
National Action Committee on the Status of Women
Coalition for the Protection of Human Life

AFFIRMATIVE ACTION

SECTION 15(2)

AFFIRMATIVE ACTION PROGRAMS WOULD BE PERMITTED IN RESPECT OF PERSONS DISADVANTAGED BOTH ON LISTED GROUNDS AND ON OTHER GROUNDS DETERMINED TO BE DISCRIMINATORY.

Canadian Committee on Learning Opportunities
for Women
National Association of Women and the Law
Canadian Association of Social Workers

NOTE: Unless otherwise specified, section numbers refer to numbering of the original Resolution.

OFFICIAL LANGUAGES

SECTIONS 16(2), 17(2), 18(2), 19(2), 20(2)

THESE NEW SUBSECTIONS WOULD MAKE THE LANGUAGE RIGHTS PROVIDED FOR IN THE CHARTER APPLICABLE TO NEW BRUNSWICK.

Government of New Brunswick
United Church of Canada

SECTION 20(1)

THIS AMENDMENT WOULD LEAVE TO THE COURTS RATHER THAN TO PARLIAMENT THE ULTIMATE DETERMINATION AS TO WHETHER OTHER FEDERAL OFFICES SHOULD PROVIDE BILINGUAL SERVICES. THE TEST FOR THE PROVISION OF SERVICES IN ENGLISH OR FRENCH WOULD BE BASED ON A SIGNIFICANT DEMAND FOR SERVICES IN THE LANGUAGE RATHER THAN ON THE NUMBER OF PERSONS IN THE AREA USING THE LANGUAGE. THE AMENDMENT WOULD ALSO REQUIRE THE PROVISION OF SERVICES WHERE THERE IS A REASONABLE REQUIREMENT FOR SUCH SERVICES (E.G. AT A CUSTOMS PORT OF ENTRY OR AN AIRPORT).

Association culturelle franco-canadienne
de la Saskatchewan
Commissioner of Official Languages

MINORITY LANGUAGE EDUCATIONAL RIGHTS

SECTION 23(1)

THIS AMENDMENT WOULD, IN ADDITION TO THE RIGHT GUARANTEED IN THE PRESENT DRAFT SUBSECTION (1), GUARANTEE TO CITIZEN PARENTS WHO HAVE RECEIVED THEIR PRIMARY SCHOOL INSTRUCTION IN CANADA IN ONE OF THE OFFICIAL LANGUAGES, THE RIGHT TO HAVE THEIR CHILDREN RECEIVE SCHOOL INSTRUCTION IN THE SAME LANGUAGE IN A PROVINCE IN WHICH THAT LANGUAGE IS THE MINORITY LANGUAGE.

National Italian Canadians Congress
(Quebec Region)

NOTE: Unless otherwise specified, section numbers refer to numbering of the original Resolution.

SECTION 23(2)

THIS AMENDMENT WOULD DELETE THE LIMITATION IN THE PRESENT SUBSECTION (2) WHEREBY THE RIGHT TO HAVE ALL CHILDREN INSTRUCTED IN THE LANGUAGE OF SCHOOL INSTRUCTION OF THE FIRST CHILD APPLIES ONLY WHERE THE PARENTS MOVE FROM ONE PROVINCE TO ANOTHER. (SEE ALSO SUBSECTION (3)).

Association canadienne-française de l'Ontario -
Council of Quebec Minorities

GENERAL RIGHTS AND FREEDOMS

SECTION 24

THIS AMENDMENT DETAILS THE KINDS OF RIGHTS PERTAINING TO NATIVE PEOPLES (ABORIGINAL, TREATY, ROYAL PROCLAMATION OF 1763) THAT ARE NOT AFFECTED BY THE CHARTER AND WOULD SET THEM APART FROM OTHER UNDECLARED RIGHTS AND FREEDOMS.

New Democratic Party of Alberta
National Italian Canadians Congress (Quebec
Region)
Native Council of Canada
Inuit Committee on National Issues
Canadian Jewish Congress
Association of Metis and Non-Status Indians
of Saskatchewan
National Indian Brotherhood
Nuu-Chah-Nulth Tribal Council
Conseil Attikamek-Montagnais
United Church of Canada
Public Interest Advocacy Centre
National Anti-Poverty Organization
Indian Association of Alberta
Federation of Saskatchewan Indians
Canadian Consultative Council on Multiculturalism
The Most Reverend Edward W. Scott
Union of Ontario Indians
Government of Saskatchewan
Vancouver People's Law School Society
Union of New Brunswick Indians
Maxwell Cohen
Ontario Conference of Catholic Bishops
Union of Nova Scotia Indians

NOTE: Unless otherwise specified, section numbers refer to numbering of the original Resolution.

ENFORCEMENT OF RIGHTS AND FREEDOMS AND PRIMACY OF THE
CONSTITUTION

SECTION 25 (NEW SECTIONS 24 AND 52(1))

THE PROPOSED NEW SECTION WOULD INTRODUCE INTO THE CHARTER A GENERAL PROVISION FOR THE ENFORCEMENT OF RIGHTS GUARANTEED BY THE CHARTER. THE AMENDMENT WOULD MAKE IT CLEAR THAT LAWS INCONSISTENT WITH ANY PART OF THE CONSTITUTION NOT ONLY THE CHARTER, ARE, TO THE EXTENT OF THE INCONSISTENCY, OF NO FORCE OR EFFECT.

British Columbia Civil Liberties Association
Canadian Civil Liberties Association
Canadian Jewish Congress
Société franco-manitobaine
New Brunswick Human Rights Commission
Canadian Bar Association
Canadian Association for the Prevention of Crime
Canadian Council on Children and Youth
Denominational Educational Committees of Newfoundland

ADMISSIBILITY OF EVIDENCE

SECTION 26

THE PRESENT SECTION 26, WHICH STATES THE RELATIONSHIP BETWEEN THE RIGHTS GUARANTEED BY THE CHARTER AND THE LAWS GOVERNING THE ADMISSIBILITY OF EVIDENCE, WOULD BE DELETED.

Canadian Civil Liberties Association
New Brunswick Human Rights Commission
Canadian Bar Association
National Association of Women and the Law
Canadian Federation of Civil Liberties and
Human Rights Associations
British Columbia Civil Liberties Association
Canadian Association for the Prevention of Crime
Maxwell Cohen

INTERPRETATION OF CHARTER

NEW SECTION 26

THE PROPOSED NEW SECTION WOULD REQUIRE AN INTERPRETATION OF THE CHARTER CONSISTENT WITH THE PRESERVATION OF THE MULTICULTURAL HERITAGE OF CANADIANS.

German-Canadian Committee on the Constitution
Canadian Citizenship Federation
Canadian Consultative Council on Multiculturalism
Alberta Social Credit Party

NOTE: Unless otherwise specified, section numbers refer to numbering of the original Resolution.

EQUALIZATION

SECTION 31(2)

THIS AMENDMENT WOULD ENSURE THAT EQUALIZATION PAYMENTS ARE MADE TO PROVINCIAL GOVERNMENTS.

Government of Saskatchewan
Government of New Brunswick
Government of Prince Edward Island
Government of Nova Scotia
Canadian Bar Association Newfoundland Branch
New Democratic Party of Alberta

SECTION 41

THIS AMENDMENT WOULD DELETE THE REQUIREMENT THAT AN AMENDMENT TO THE CONSTITUTION BE APPROVED BY PROVINCES HAVING AT LEAST 50% OF THE POPULATION OF THE ATLANTIC PROVINCES.

Canada West Foundation
Government of Prince Edward Island
Canadian Bar Association
Government of Nova Scotia
Government of New Brunswick
Government of Saskatchewan

SECTION 42

THIS AMENDMENT WOULD MAKE IT CLEAR THAT THE REFERENDUM PROCEDURE IS A DEADLOCK-BREAKING MECHANISM.

Canada West Foundation
Canadians for One Canada
Union nationale
Government of Saskatchewan

NOTE: Unless otherwise specified, section numbers refer to numbering of the original Resolution.

SECTION 46 (NEW PARAGRAPHS (2-7))

THESE NEW SUBSECTIONS WOULD PROVIDE FOR THE ESTABLISHMENT OF A REFERENDUM RULES COMMISSION.

Government of Prince Edward Island
Government of Nova Scotia
Government of Saskatchewan

SECTION 47

SECTION 47 WOULD BE DIVIDED INTO TWO SUBSECTIONS TO MAKE IT CLEAR THAT THE GENERAL AMENDMENT PROCEDURE OR REFERENDUM PROCEDURE COULD NOT BE USED TO AMEND A PROVISION OF THE CONSTITUTION RELATING TO ONE OR MORE BUT NOT ALL PROVINCES WITHOUT THE CONSENT OF THE PROVINCES TO WHICH THE PROVISION RELATES.


Canadian Bar Association Newfoundland Branch
Denominational Education Committees of Newfoundland

SCHEDULE I

THE SCHEDULE WOULD BE AMENDED TO MAKE IT CLEAR THAT THE RUPERT'S LAND AND NORTH-WESTERN TERRITORY ORDER IS PART OF THE CONSTITUTION OF CANADA.

Inuit Committee on National Issues
Native Council of Canada
Council for Yukon Indians
Association of Metis and Non-Status Indians
of Saskatchewan
Government of Saskatchewan

NOTE: Unless otherwise specified, section numbers refer to numbering of the original Resolution.



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117116640>

ARTICLE 46 (NOUVEAUX PARAGRAPHES 2-7)

CES DISPOSITIONS PRÉVOIENT LA CONSTITUTION D'UNE COMMISSION CONSULTATIVE, DENOMMÉE COMMISSION RÉFÉRENDAIRE.

Le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard
Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse
Le gouvernement de la Saskatchewan

ARTICLE 47

LA DIVISION DE L'ARTICLE 47 EN DEUX PARAGRAPHES MET EN EVIDENCE LE FAIT QUE LA PROCÉDURE NORMALE DE MODIFICATION OU LE RÉFÉRENDUM NE PEUT SERVIR À MODIFIER UNE DISPOSITION DE LA CONSTITUTION APPLICABLE À UNE OU PLUSIEURS PROVINCES, MAIS NON À TOUTES, SANS LE CONSENTEMENT DE LA OU DES PROVINCES CONCERNÉES.

L'Association du Barreau canadien (région de Terre-Neuve)
Denominational Education Committees of Newfoundland

ANNEXE I

L'ANNEXE I SERAIT MODIFIÉE POUR QUE LE DÉCRET EN CONSEIL SUR LA TERRE DE RUPERT ET LE TERRITOIRE DU NORD-OUEST SOIT INSÉRÉ DANS LA CONSTITUTION DU CANADA.

Comité Inuit sur les affaires nationales
Le Conseil national des autochtones du Canada
Council for Yukon Indians
Association des Métis et des Indiens non inscrits de la Saskatchewan
Le gouvernement de la Saskatchewan

NOTE: À moins que cela ne soit spécifié, les numéros des articles correspondent à la numérotation de la Résolution originale.

German-Canadian Committee on the Constitution
Fédération canadienne du civisme
Conseil consultatif canadien sur le multiculturalisme
Parti crédit social de l'Alberta

PÉRÉQUATION

ARTICLE 31(2)

CETTE MODIFICATION VISE À ASSURER QUE LES PAIEMENTS DE
PÉRÉQUATION SERONT VERSÉS AUX GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX.

Le gouvernement de la Saskatchewan
Le gouvernement du Nouveau-Brunswick
Le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard
Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse
L'Association du Barreau canadien
(région de Terre-Neuve)
Nouveau parti démocratique de l'Alberta

ARTICLE 41

AUX TERMES DE CETTE DISPOSITION, IL N'EST PLUS NÉCESSAIRE
QU'UNE MODIFICATION DE LA CONSTITUTION SOIT APPRouvÉE PAR
DES PROVINCES AYANT AU MOINS CINQUANTE POUR CENT DE LA
POPULATION DES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE.

Canada West Foundation
Le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard
L'Association du Barreau canadien
Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse
Le gouvernement du Nouveau-Brunswick
Le gouvernement de la Saskatchewan

ARTICLE 42

IL RESSORT NETTÈMENT DE CETTE DISPOSITION QUE LE RÉFÉRENDUM
CONSTITUE UN MÉCANISME QUI PERMET DE SURMONTER UNE SITUATION
SANS ISSUE.

Canada West Foundation
Canadians for One Canada
Union Nationale
Le gouvernement de la Saskatchewan

NOTE: À moins que cela ne soit spécifié, les numéros
des articles correspondent à la numérotation de
la Résolution originale.

DROITS ET LIBERTÉS EXPRESSEMENT VISÉS ET LA PRIMAUTÉ DE LA CHARTE

ARTICLE 25 (NOUVEAUX ARTICLES 24 ET 52(1))

CE NOUVEL ARTICLE PRÉVOIT LE RECOURS AUX TRIBUNAUX POUR FAIRE RESPECTER LES DROITS ET LIBERTÉS GARANTIS PAR LA CHARTE. CETTE MODIFICATION RENDRAIT INOPÉRANTE LES DISPOSITIONS INCOMPATIBLES DE TOUTE AUTRE RÈGLE DE DROIT.

British Columbia Civil Liberties Association
Association canadienne des libertés civiles
Congrès juif canadien
Société franco-manitobaine
Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick
L'Association du Barreau canadien
Société canadienne pour la prévention du crime
Conseil consultatif sur l'enfance et la jeunesse
Denominational Education Committee of Newfoundland

ADMISSIBILITÉ DE LA PREUVE

ARTICLE 26

LE TEXTE ACTUEL DE L'ARTICLE 26 CONCERNANT LE DROIT DE LA PREUVE ET LES DISPOSITIONS DE LA PRÉSENTE CHARTE DISPARAIT.

Association canadienne des libertés civiles
Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick
Association nationale de la femme et le droit
Fédération canadienne des Associations des droits de l'homme
British Columbia Civil Liberties Association
Société canadienne pour la prévention du crime
Maxwell Cohen

INTERPRÉTATION DE LA CHARTE

NOUVEL ARTICLE 26

LE TEXTE ACTUEL DE L'ARTICLE 26 CONCERNANT LE DROIT DE LA PREUVE EST REMPLACÉ PAR UNE DISPOSITION EXIGEANT QUE L'INTERPRÉTATION DE LA CHARTE SOIT EN CONCORDANCE AVEC LE MAINTIEN DU PATRIMOINE MULTICULTUREL DES CANADIENS.

NOTE: À moins que cela ne soit spécifié, les numéros des articles correspondent à la rénumération de la Résolution originale.

ARTICLE 23(2)

LE DROIT CONFÈRE PAR LE TEXTE ACTUEL DU PARAGRAPHE (2) AUX CITOYENS DE FAIRE INSTRUIRE LEURS ENFANTS EN FRANÇAIS OU EN ANGLAIS N'EST PLUS SUBORDONNÉ À LA CONDITION QU'ILS CHANGENT DE PROVINCE. (VOIR ALINÉA (3))

Association canadienne-française de l'Ontario
Le Conseil des Minorités du Québec

DROITS ET LIBERTÉS NON EXPRESSEMENT VISÉS

ARTICLE 24

CET ARTICLE EST UNE MODIFICATION QUI A POUR OBJET DE PRÉCISER LA NATURE DES DROITS ET LIBERTÉS DES AUTOCHTONES QUI NE SONT PAS VISÉS PAR LA CHARTE, EN LES DISTINGUANT DES AUTRES DROITS ET LIBERTÉS QUI NE SONT PAS PLUS VISÉS PAR ELLE.

Congrès national des Italo-canadiens (région du Québec)
Le Conseil national des autochtones du Canada
Comité Inuit sur les affaires nationales
Congrès juif canadien
Association des Métis et des Indiens non inscrits
de la Saskatchewan
National Indian Brotherhood
Nuu-Chah-Nulth Tribal Council
Conseil Attikamek-Montagnais
L'Eglise unie du Canada
Centre pour la promotion de l'intérêt public
Organisation nationale d'anti-pauvreté
Indian Association of Alberta
Federation of Saskatchewan Indians
Conseil consultatif canadien sur le multiculturalisme
Le très Révérend Père Edward W. Scott
Union of Ontario Indians
Le gouvernement de la Saskatchewan
Vancouver People's Law School Society
Union of New Brunswick Indians
Maxwell Cohen
Ontario Conference of Catholic Bishops
Union of Nova Scotia Indians
Nouveau parti démocratique de l'Alberta

NOTE: A moins que cela ne soit spécifié, les numéros des articles correspondent à la numérotation de la Résolution originale.

LANGUES OFFICIELLES

ARTICLES 16(2), 17(2), 18(2), 19(2), 20(2)

CES NOUVEAUX ARTICLES ONT POUR OBJET DE RENDRE APPLICABLES AU NOUVEAU-BRUNSWICK LES DISPOSITIONS DE LA CHARTE TOUCHANT LES LANGUES OFFICIELLES.

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick
L'Eglise unie du Canada

ARTICLE 20(1)

CETTE MODIFICATION A POUR EFFET DE LAISSER AUX TRIBUNAUX PLUTÔT QU'AU PARLEMENT LE SOIN DE DECIDER EN DERNIER LIEU DES BUREAUX AUTRES QUE CEUX DE L'ADMINISTRATION CENTRALE QUI SERONT TENUS D'OFFRIR DES SERVICES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES. ELLE PREVOIT QUE LE CRITERE SOIT FONDE SUR L'IMPORTANCE DE LA DEMANDE POUR DES SERVICES DANS UNE DES LANGUES OFFICIELLES PLUTÔT QUE SUR L'IMPORTANCE DE LA POPULATION DANS LA REGION CONCERNEE. ELLE PREVOIT AUSSI LE CRITERE D'UNE DEMANDE JUSTIFIABLE POUR CES SERVICES DANS CERTAINS CAS COMME CEUX D'UN AEROPORT INTERNATIONAL OU D'UN BUREAU DES DOUANES.

Association culturelle franco-canadienne de
la Saskatchewan
Le commissaire aux langues officielles

DROITS A L'INSTRUCTION DANS LA LANGUE DE LA MINORITE

ARTICLE 23(1)

CETTE MODIFICATION GARANTIT AUX CITOYENS CANADIENS QUI ONT RECU LEUR INSTRUCTION AU NIVEAU PRIMAIRE AU CANADA DANS UNE DES LANGUES OFFICIELLES LE DROIT DE FAIRE INSTRUIRE LEURS ENFANTS DANS LA MEME LANGUE.

Congrès national des Italo-canadiens
(région du Québec)

NOTE: A moins que cela ne soit spécifié, les numéros des articles correspondent à la numérotation de la Résolution originale.

TÉMOIGNAGE INCRIMINANT

ARTICLE 13

CETTE MODIFICATION A POUR BUT DE FAIRE COMPRENDRE QUE LA PROTECTION CONTRE L'INCRIMINATION S'APPLIQUE AUSSI BIEN À QUELQU'UN QUI TÉMOIGNE VOLONTAIREMENT QU'À QUELQU'UN QUI EST CONTRAINT DE LE FAIRE.

L'Association du Barreau canadien

DROITS À L'ÉGALITÉ

ARTICLE 15(1)

LA MODIFICATION DE CE PARAGRAPHE A POUR BUT DE RENDRE LE DROIT À L'ÉGALITÉ DEVANT LA LOI VALABLE TANT POUR LE FOND DE LA LOI QUE POUR SES MODALITÉS D'APPLICATION. EN OUTRE, ELLE AJOUTE AU DROIT À L'ÉGALITÉ DE PROTECTION DE LA LOI, CELUI POUR TOUTS DE BÉNÉFICIER ÉGALEMENT DES AVANTAGES QUI EN DÉCOULENT. LE PARAGRAPHE, DANS SA VERSION MODIFIÉE, ÉNUMÈRE CERTAINES DISTINCTIONS DISCRIMINATOIRES. LA LISTE N'EST TOUTEFOIS PAS EXHAUSTIVE.

Commission canadienne des droits de la personne
British Columbia Civil Liberties Association
L'Association du Barreau canadien
L'Association nationale de la femme et le droit
Conseil consultatif canadien de la situation de
la femme
Le Comité national d'action sur le statut de la femme
Coalition for the Protection of Human Life

PROMOTION SOCIALE

ARTICLE 15(2)

LES PROGRAMMES DE PROMOTION SOCIALE SONT NÉANMOINS PERMIS À L'ÉGARD DE PERSONNES ET GROUPES DÉSAVANTAGÉS POUR LES MOTIFS ÉNUMÉRÉS AU PARAGRAPHE (1) OU POUR TOUT AUTRE MOTIF.

Congrès canadien pour la promotion des études
chez la femme
L'Association nationale de la femme et le droit
Association canadienne des travailleurs sociaux

NOTE: À moins que cela ne soit spécifié, les numéros des articles correspondent à la numérotation de la Résolution originale.

ARTICLE 10(b)

L'ALINEA b) AJOUTE AU DROIT À L'ASSISTANCE D'UN AVOCAT CELUI D'ÊTRE INFORMÉ DE CE DROIT.

Congrès juif canadien
Association canadienne des libertés civiles
British Columbia Civil Liberties Association
L'Association du Barreau canadien
Fédération canadienne des Associations des droits
de l'homme

ARTICLE 11(d)

LA MODIFICATION DU TEXTE ACTUEL DE L'ALINEA d) A POUR OBJET D'ÉTABLIR COMME CRITÈRE DU DROIT AU CAUTIONNEMENT QU'IL NE SOIT PAS REFUSÉ SANS JUSTE CAUSE PLUTÔT QUE POUR DES MOTIFS FONDÉS SUR LA LOI.

Vancouver People's Law School Society
British Columbia Civil Liberties Association
Congrès juif canadien
Association canadienne des libertés civiles
Fédération canadienne des Associations des droits
de l'homme
Société canadienne pour la prévention du crime
L'Association du Barreau canadien
Le gouvernement du Nouveau-Brunswick

ARTICLE 11 (NOUVEAU PARAGRAPHE (f))

CE NOUVEL ALINEA CONSACRE LE DROIT AU PROCÈS AVEC JURY POUR DES INFRACTIONS GRAVES.

L'Association du Barreau canadien
British Columbia Civil Liberties Association

ARTICLE 11 (e ET f)

LA MODIFICATION DU TEXTE ACTUEL A POUR OBJET DE FAIRE COMPRENDRE QUE LES DROITS QUI Y SONT PRÉVUS NE PEUVENT PAS S'INTERPRÉTER COMME EMPÊCHANT LA POURSUITE DE QUELQU'UN AU CANADA POUR DES ACTES RECONNUS PAR LE DROIT INTERNATIONAL COMME ÉTANT DES CRIMES LORS DE LEUR PERPÉTRATION.

Congrès juif canadien

NOTE: À moins que cela ne soit spécifié, les numéros des articles correspondent à la numérotation de la Résolution originale.

LIBERTÉS FONDAMENTALES

ARTICLE 2(c)

LA MODIFICATION DE L'ALINÉA c) VISE À FAIRE COMPRENDRE QUE
LIBERTÉ DE RÉUNION PACIFIQUE ET D'ASSOCIATION CONSTITUENT
DEUX LIBERTÉS DISTINCTES.

L'Association du Barreau canadien
Le Conseil canadien de développement social

GARANTIES JURIDIQUES

ARTICLE 8

LE CARACTÈRE ABUSIF DES FOUILLES, PERQUISITIONS ET SAISIES
DEVIENT LE CRITÈRE DU DROIT À LA PROTECTION CONTRE CES MESURES
PLUTÔT QUE CELUI PRÉVU PAR LE TEXTE ACTUEL QUI PERMET CELLES
FONDÉES SUR LA LOI.

L'Association du Barreau canadien
Vancouver People's Law School Society
Congrès juif canadien
Fédération canadienne des Associations des droits
de l'homme
British Columbia Civil Liberties Association
Société canadienne pour la prévention du crime
Association canadienne des libertés civiles
L'Eglise unie du Canada
Le gouvernement du Nouveau-Brunswick

ARTICLE 9

LE CARACTÈRE ARBITRAIRE DE LA DÉTENTION OU DE L'EMPRISONNEMENT
D'UNE PERSONNE DEVIENT LE CRITÈRE DU DROIT À LA PROTECTION
CONTRE CES MESURES PLUTÔT QUE CELUI PRÉVU PAR LE TEXTE ACTUEL
QUI PERMET CELLES FONDÉES SUR LA LOI.

Vancouver People's Law School Society
Association canadienne des libertés civiles
British Columbia Civil Liberties Association
Fédération canadienne des Associations des droits
de l'homme
Société canadienne pour la prévention du crime
Native Women's Association of Canada
L'Association du Barreau canadien
Le gouvernement du Nouveau-Brunswick
Congrès juif canadien

NOTE: À moins que cela ne soit spécifié, les numéros des
articles correspondent à la numérotation de la
Résolution originale.



le 12 janvier 1981

RÉPONSE DU GOUVERNEMENT CONCERNANT LES
PROPOSITIONS DE MODIFICATIONS AU
PROJET DE RÉSOLUTION

Dans ces nouvelles propositions de modifications au Projet de résolution sur la Constitution du Canada, le gouvernement a tenu compte de celles déposées devant le Comité spécial mixte. On trouvera ci-après la liste des associations, des groupes, des personnes et des gouvernements qui ont déposé un mémoire et recommandé des changements qui sont, dans une certaine mesure, analogues à certaines des propositions importantes du gouvernement.

CLAUSE RESTRICTIVE

ARTICLE 1

CETTE MODIFICATION A POUR EFFET DE LIMITER LES RESTRICTIONS QUI POURRAIENT ÊTRE APPORTÉES AUX DROITS ET LIBERTÉS ÉNONCÉS DANS LA CHARTE.

Congrès juif canadien
Association canadienne des libertés civiles
Société franco-manitobaine
German-Canadian Committee on the Constitution
British Columbia Civil Liberties Association
Fédération canadienne des Associations des droits de l'homme
Commission canadienne des droits de la personne
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme
National Association of Japanese Canadians
Ukrainian Canadian Committee
L'Association nationale de la femme et le droit
Conseil des organismes nationaux ethnoculturels
du Canada
Coalition for the Protection of Human Life
Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick
L'Institut national canadien pour les aveugles
Le Conseil national des autochtones du Canada
L'Eglise unie du Canada
Conseil consultatif canadien sur le multiculturalisme
Association canadienne des travailleurs sociaux

NOTE: À moins que cela ne soit spécifié, les numéros des articles correspondent à la numérotation de la Résolution originale.